

DAXUE WAIYU YANJIU
大学外语研究

主编 张志明

SHENYANGCHUBANSHE 沈阳出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

大学外语研究 第九集 上/张志明主编. —沈阳: 沈阳出版社,
2003. 6

ISBN 7-5441-2207-7

I. 大… I. 张… II. 外语教学—教学研究—高等学校—
文集 IV. H09-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 046548 号

大学外语研究

编审委员会

主 编：张志明

副主编：王 玫 姜春香 高 平 陶俊林

编 委：（按姓氏笔画排列）

吕 洋 李昊彦 牟 莉 里嘉琪

张 然 张慧新 荆 辉 金 虹

武雪丽 武慧桃 侯 君 胥立新

崔 彻 富 萌

前 言

《大学外语研究》是一本综合性外语学术论文集，其论文主要选自辽宁省高等学校外语教学研究会第十七次学术年会的交流论文。这些论文内容涉及外国语言、文学、文化、翻译及外语教学等诸多方面。

本书编审委员会经过了认真筛选，并对某些论文进行了修订和删改。

本书充分体现了我省广大高校外语教师多年的教学与科研的实践和取得的丰硕成果。本书的出版必将鼓舞和鞭策广大外语教师更加积极地参与外语和教学方面的科研活动，增强科研意识，提高科研水平，对推进我省高校外语教学和科研工作具有一定的指导意义和促进作用。

《大学外语研究》编审委员会

2003年5月

目 录

谈谈外语学术论文的撰写	张志明 (1)
基于互联网与多媒体技术的英语教学系统	高桂珍 刘文宇 王慧莉 (21)
合理运用多媒体培养复合型外语人才	范连颖 赵 欣 (29)
汉英词语搭配对比分析与翻译中的“信”	富 萌 潘成博 (33)
关于第二语言学习动机的探讨	关春华 (38)
在口语教学中如何有效地提高学生的实践与 交际能力	高 红 赵 俐 (44)
非英语专业学生听力能力提高的几个要素	张丽佳 (51)
大学英语教学现状与《新英语教程》的应用	杨艳霞 (56)
从句法分析入手提高大学英语四级考试阅读能力	卢明坤 (62)
从教学实践中浅议培养学生的自信心	胡 蓉 (68)
谈谈英语阅读中词汇的重要性	陶 续 (74)
充分发挥情感因素在外语教学中的作用	尹海燕 (80)
成人大专学生英语学习的现状及施教思考	夏沈英 (85)
超觉静思法对英语四级应考生的心理调适作用	孙虹瑞 (92)
英语中否定词缀构成及用法简析	张 玲 (95)
英语习语译法比较分析	张 玲 (101)
WTO 与新形势下的英语教学	吕春媚 (105)
“That” 的省略与状语修饰语方向的歧义	金 荆 (110)
一种有效的口语测试办法——录音口语测试	刘永安 (116)
语篇分析与写作能力的培养	王福田 任福洪 (121)

优化英语课堂教学模式注重学生语应用能力培养

- 刘 励 顾 萍 (126)
- 英语语音教学 高 平 (130)
- 英语专业四级阅读理解题型的分析及应答技巧 ... 牛 宁 (134)
- 英语句子语调浅析 李 颖 (138)
- 以一堂精读课为例谈对学生主观能动性的调动 ... 宋春梅 (148)
- 以复合式听写为契机来提高学生的四级听力水平
..... 王冬梅 (153)

应用计算机辅助教学促进英语课程改革

- 秦 凯 郭丽莉 (158)
- 浅谈“战争委婉语”在英语中的运用 王玉波 (162)
- 探讨 ESA 教学法在公外研究生英语写作课上的运用

- 隋玉玮 韩秀丽 (166)
- 谈在英语口语教学中学生交际能力的培养 荆 辉 (172)
- 谈英语教学中的情感作用 刘 隽 王晓红 (176)
- 英德双语的必要性和可能性 王绍舫 (180)
- 试谈英语中介词表示原因的现象 夏沈英 (186)
- 试论汉语中表地域意义的“区”字在英语中

- 的不同译法 王宗文 (194)
- 试论大学英语语音教学 王 丹 (201)
- 如何做好四级听写题型 姜红娟 (207)
- 浅析英汉词汇的对比 钟铭玉 (211)
- 浅谈如何在教学中提高学生的英语写作能力

- 王晓红 李学森 (217)
- 浅谈《当代英雄》中的多余人形象 张 敏 (222)
- 欧洲小说中的自然主义对美国小说的影响
- 评若里斯和他的《旧金山的故事》 苏 颖 (226)
- 英汉拟声词句法功能比较 张 玲 (231)

隐喻——完成英语词义的转移	金 虹 (235)
“随身携带”英语习语拾趣	于晓梅 (241)
童话文学在美国精神分析学下的阐释	邵笑宇 (250)
如何利用多媒体教学手段提高单位教学效率	王欣双 (256)
我看双语教学	李路平 于晓梅 (263)
开放教育是实现终身教育的有效途径	武慧桃 (269)
自主学习在开放教育英语专业教学中的实现条件	李昊彦 (274)
浅析《印度之行》的艺术特色	曲 苗 李路平 (280)
Prohibition Movement in the Early 20th Century	郭丽莉 秦 凯 (285)
On Chomsky's Aims in Linguistics	任冰雪 (291)
Functional Features and Descriptivist Approach —— Compare the Prague School with the Descriptivist Linguistic	张慧新 (296)
A Pleasant, Restful, Humor Story —— Far From the Madding Crowd	马瑞香 (302)
Tran - linguistics on the Theory of Utterance by Bakhtin	马绍明 崔 晶 (307)
On Correcting Students' Compositions	董树春 (313)
Some Ideas on Communicative Ways of Teaching	张丽娜 孙春丽 (322)
On Scarlett O'hara in <i>Gone with the Wind</i>	张迎红 (331)
On Ict—integrated English Learning Environment	钱 进 时真姝 (336)
The Application of Communicative Approach to College English Teaching	李 莹 (344)
Learners Diversity in Education	张东黔 (349)

Portia—A Rebel Portrait	郭淑荣 (360)
Humanities on Ma Joad and Casy in <i>Grapes</i> <i>of Wrath</i>	邹 静 单文博 (363)
Contributions of Greek Linguistic Studies	崔 彻 (368)
Choice of Relative Words	高 峡 (373)
Attitudes to Errors in Classroom L2 learning and Teaching	王 芳 王 岩 (379)
A Discussion of Teaching Listening to Chinese Learners of English	刘 艳 (386)
The Internet and the EFL Education	丁 萍 (391)
Some techniques on translating ancient Chinese poetry	崔雪峰 (398)
Polysemy and Homonymy	赵浩然 辛敏裕 (404)
Multimedia Computer—assisted Language Learning System in English Listening Teaching	张 然 吕 洋 (411)
Jane Austen and Elizabeth Bennet	周 茁 (417)
Role of Foreign Language Study in the Process of Globalization	郑 禹 (424)
Some Thoughts on the Reading Course	姚建华 (433)
Spotlight on the Application of Computers in Language Testing	刘文字 王慧莉 (439)
The Art of Irony in Jane Austen's Novel	侯 君 (449)
The Urgent Task of Compiling Bilingual Dictionaries for College English Teaching	于俊平 (453)
Using Songs to Teach English	马喜文 (462)
Vocabulary Teaching in ELT	陆 军 (470)
Why Bilingual Education?	杨 倩 (475)

Wisdom and Deviousness — The Heroine in	
<i>The Merchant of Venice</i>	张慧新 (480)
EQ Application in Language Teaching	樊 华 (484)
Listing and Grouping — An Effective Prewriting	
Technique in English Writing	李田新 (491)
Dig out the Soul Darkness and Confess the Guilty Life	
— Remark on Guilt in Hawthorne's Works	
.....	吕 洋 张 然 (501)
The Meaning of a Word and Vocabulary Teaching	
.....	张 刚 (506)
On Marked American Traits from Its Early History	
.....	王 玫 (513)
Comments on <i>Moment in Peking</i>	张艳娥 (518)
On Othello's Personality	李路平 (527)
Communicative Approaches in English Language	
Teaching	丁明悌 赵雪梅 (532)
Comment on Pit Corder's Idea: "If we teach, the	
way we approach our task will be influenced, or	
even determined by what we believe language to be. . ."	
.....	马 涛 (537)
Two Approaches for Teaching Grammar: Traditional	
Method and Consciousness - raising	祖凤霞 (544)
Application of Theme - Rheme Theory to English	
Writing Teaching	张 晶 (551)
Englishization of Colloquial Mandarin in Singapore	
.....	金贞实 (565)
Willy Loman — a Pathetic and Tragic Hero in	
<i>Death of a Salesman</i>	金贞实 (576)

谈谈外语学术论文的撰写

张志明
(沈阳大学)

摘要：本文从外语学术论文的概念、特点、类型、选题、选材、写作、修改以及格式等诸方面展开论述，并根据作者多年评审外语学术论文和编辑出版论文集的实践经验和体会，引用大量实例加以说明和论证，目的是使广大论文撰写者进一步了解和掌握外语学术论文的撰写技能，从而写出高质量、高水平的论文，更好地为传播外国语言知识、交流语言实践经验服务。

关键词：学术论文 外语学术论文 写作

1. 引言

随着我国大学外语教学改革的不断深入，对广大外语教师的教学和科研水平的要求也在不断提高。十几年来，我一直从事大学外语学术论文的评审和编辑工作，在实践中深感我们的好多教师对学术论文从概念、特点、类型、要求到具体写作等方面的知识还缺乏足够的了解，直接影响了论文的质量和水平，甚至写出了不能称为论文的论文。

本文就学术论文，特别是外语学术论文如何撰写的问题从几个不同的侧面加以阐述，并引用了各种各样的实例就各个不同的

论点加以说明和论证。目的是为顺应当前大学外语教学改革的发展趋势，适应广大外语教师日益高涨的科研积极性的需要，为外语界同仁提供一定的参考和借鉴。

2. 学术论文的基本概念

2.1 定义

学术论文是指对某个科学领域中的学术问题进行研究后表述科学研究成果的理论性文章。

它应以正确的学术思想及理论为指导，以语言现象、文化现象、文学文本、翻译与教学等事实与材料为基础，按照严密的逻辑思维方式，以严谨的例证、分析、综合、论述为依据，得出可信的科学结论。

对于外语学习者、工作者、特别是外语教育工作者来说，撰写学术论文可以说是进一步的学习阶段，是外语教学深化和升华的重要过程，是对外语实践技能，外国语文知识及其他相关学科知识、全面素质、研究与创新能力等方面进行的检验和考核。

2.2 特点与功能

2.2.1 学术论文的特点

任何学术论文都要具有学术性、科学性、创新性和平易性等特点，即学术论文的“四性”。

学术性，也称为理论性，是学术论文的本质属性。学术性体现为作者对研究对象的本质与规律的研究，对研究结果或发现的理论表述。它要求学术论文具有一定的理论色彩，即使是应用性的学术论文也应做到有一定的理论概括。学术论文在形式上应属于议论文，但它与一般议论文还不同，它必须是有自己的理论系统，不能只是材料的罗列，应对大量的事实、材料进行分析、研究，使感性认识上升到理性认识。

科学性，要求论文作者在立论上不能带有个人好恶的偏见，不得主观臆造，必须切实地从客观实际出发，以科学的理论和客观

的材料为基础，用严谨的科学态度去分析材料，从中引出符合实际的结论。在论据上，应尽可能多地占有资料，以最充分的、确凿有力的论据作为立论的依据。在论证时，必须经过周密的思考，进行严谨的论证。其次，论文的格式和内容的撰写一定要正规，尤其是用外语撰写的论文要尽量做到符合国际统一格式标准和规范。

创新性，也称创造性，是指论文作者能用新的视角和方法分析研究材料，提出新的看法，做出新的结论。科学研究是对新知识的探求，创造性是科学研究的生命。学术论文的创新性在于作者要有自己独到的见解，能提出新的观点、新的理论，能反映一定的历史时期本学科发展的特点和规律，能提供本学科发展中的新信息和新观点。其内容应有所发现、有所发明、有所创造、有所前进，而不是重复、模仿，甚至抄袭前人或别人的成果。

平易性，指的是要用通俗易懂的语言表述科学道理，不仅要做到文从字顺，而且要准确、鲜明、简洁、生动。特别是用原文撰写的论文更要注意其语言的准确性和规范性，要符合其语言的习惯用法，切忌“中国式外语”，同时也要注意勿用生僻的词汇和晦涩的语言。还要注意语言表达的精炼、明快，不要为了凑字数、占篇幅，而使文章冗长、啰嗦，影响了观点的表达和重点的突出。

2.2.2 学术论文的功能

学术论文的主要功能有两个，一是对作者，二是对读者。

对作者而言，撰写学术论文是独立、系统地从事科学研究的一种尝试和实践；是培养良好的思维、分析、推理和创新能力并提高综合素质的重要途径。尤其是用外语撰写论文，对于巩固作者已有的外语知识，掌握连贯的、正确的、科学的外语语言能力，全面提高综合运用外语的水平会起到非常重要的推进作用。特别是对于外语教师，可将其研究成果与教学过程相联系并用于教学实践，能够有助于教学能力和水平向纵深发展，提高教学的内涵

和层次，促进教学质量的提高。

对读者而言，或者说对于社会而言，学术论文可以作为应用性研究成果刊载于各种媒体向社会发表，使其全部或部分地运用于中外交流，供社会上有关人员查阅参考，以作者自身的语言技能、知识和科研能力为社会服务，实现其独有的社会功能。对于外语教育界而言，学术论文也是传播外语知识，交流外语实践经验的重要手段，对于我们及时把握语言发展动态，改进外语教学，促进人类语言文化的全面发展与交流具有重大意义。

3. 外语学术论文的主要类型

依照论文的不同性质大致可将学术论文分为两大类，即理论型研究论文和应用型研究论文。

3.1 理论型与应用型论文

理论型研究论文系指对已有的语言、文学、翻译、教学、文化等学科领域的研究成果，在翔实、可靠的事实材料的基础上进行有一定新意的探讨。这种新意可包括新的命题、新的视角、新的材料、新的方法、新的论证、新的结论，针对现有理论中的不完善、不确切、不充实或未涉及之处进行局部性的修正、改进、补充和完善。

试看下面的几篇文章均属理论型研究论文：《论言语与行为的可观察性》、《自然语言中的关系结构》、《也谈新格莱斯照应理论》、《语言转述现象的认知语用分析》、《我国外语教育规划的得与失》、《构建具有中国特色的英语教学“一条龙”体系》等等。

应用型研究论文系指以实际应用为目的，探讨已有的知识在实践中应用的可能性，或运用已有的研究成果探索应用的新途径。应用型研究必须与教学、研究或社会相结合，应用型研究的重点在于如何运用现有的知识提出、分析、论证或解决在实践中出现的各种新问题，作出有参考或应用价值的结论，为外语教学各个方面提供一定的参考或借鉴作用，具有在政治、经济、文化、教

育等领域促进中外相互交流的作用。

试看下面几篇文章均属于应用型研究论文:《现行高校英语测试中的问题》、《学生英语拼写错误分析》、《以学习者为中心的阅读材料的选择》、《改进大学英语精读课堂教学模式的新尝试》、《从言语的发展过程谈精读课上的口语训练》、《从口语教学特点看口语教材》、《高校大学英语后续教学现状调查》、《多媒体语言实验室大班授课调查分析》、《以案例教学模式培养实用型英语人才》、《翻译技能在大学英语教学中的应用》、《试论英语动词及其衍生词的及物性》等等。

3.2 外语学术论文的主要专业方向类别

学术论文依作者所选择的专业方向和论文类型的不同又可分为以下各种不同的类别:

3.2.1 文学类

文学评论类论文是指运用科学的文艺理论和方法对作品、作家、文学思潮与流派、文学史、文学批评现状进行分析、评述的文章。如:《重新审视加拿大幽默作家李科克》、《苔丝的性格——读哈代的“德伯家的苔丝”》、《霍瑞斯·沃波尔与哥德式小说》、《“冬橡树”赏析》等。

3.2.2 语言及语言学研究类

以语言及语言学作为研究对象是外语学术论文的主要内容之一。此类论文常见的有如下几个方面:语言结构(语言、语法、词汇、语篇等),语言运用(独特的语言现象、语言手段、语言变化等),语言文化(文化对语言理解、使用和学习等的影响等),两种语言对比等领域进行比较实用性的研究。如:《英语词汇学习策略研究》、《语用照应与关联》、《试论文化导入在外语教学中的重要作用》、《英汉熟语异同探索》等。

3.2.3 语言教学研究类

此类论文重在对语言教学理论和实践的研究,用于对教与学

两个重要过程的探讨。主要包括教学方法、学习方法、教材、教学手段、典型错误分析等方面。如：《语篇分析与大学英语阅读教学》、《对第二语言习得方式的探讨》、《现代外语教材的特征及其意义》、《多媒体计算机与英文写作教学的改革》、《中国学生拼写错误分析》等。

3.2.4 外国文化研究类

这类论文属于一种跨学科的研究。随着形势发展，目前，社会对这类研究有越来越多的需求。除了对对象国的研究外，作者也可运用自己的外语技能与知识向国外介绍自己从事研究的我国的社会状况。如：《英美俚语、习语拾零》、《浅析英语中的动物名词的妙用》、《略谈英汉颜色的差异》、《试论英汉词语的语义和文化内涵的不对应现象》、《日本宗教起源的探索与研究》、《浅论东正教及教会对俄罗斯文化正反两方面的作用》等。

3.2.5 翻译研究类

此类论文应包括两个部分：即首先对各类作品从思想内容到创作形式进行全面评价，然后就由外文到中文或由中文到外文的翻译技巧和水平方面从正反两个角度进行评价。同时也包括论述翻译理论与技巧方面的文章。如：《评“红楼梦”的翻译技巧》、《关于再现文化差异之美——兼评林语堂的“浮生云记”英译本》、《翻译中的文化因素》、《论英汉翻译中词的对等》、《英语商务公文汉译中的文体因素》、《谈英语谚语的翻译》等。

3.2.6 书刊评介类

这类论文指对书籍、刊物、文章等进行介绍和评论。多以书评为主，尤其常见的是对新出版的教材、词典、文学作品的评介。如：《“语言共性论”评介》、《读乔姆斯基的“语言与思维研究中的进展”》、《“新世纪英语用法大词典”编后感》、《评品德的“哑巴招待”》等。

3.3 综述型与调研报告型

综述型论文是对某一学科领域研究与发展状况作综合叙述介绍的一种论文。它可分为专题综述、研究现状、学术动态、发展、预测等。如：《社会语言学四十年》、《近二十年“中国英语”研究述评》、《语言学史研究诸方面》、《外语教学法的动态发展研究》、《大学英语综合教学模式概述》、《中国人世对大学英语教学的影响分析及需求预测》等。

研究报告类属于一种调研性的论文，它是在调查或测试的基础上，对各种数据进行分析、综合、归纳、整理、从而作出结论，提出具有普遍意义的建议性意见。它可分为调查报告与测试报告两种。如：《大学英语后续教学现状调查》、《非英语专业学生英语课外阅读情况调查与研究》、《华东交通大学英语学习状况的调查报告及其思考》、《大学生英语学习现状调查与问题分析》、《从一份问卷调查展望新世纪大学英语教学》、《大学英语多媒体教学实验研究报告》、《学习动机和策略与大学英语四级考试成绩的关系》、《学习者的需要之分析》等。

4. 外语学术论文的撰写

决定论文质量和水平的因素很多。其中，论题的选择、素材的积累和处理、提纲的拟定及语言结构和写作手法的运用等都是撰写论文的重要因素。

4.1 选题

选题在学术论文写作中具有头等重要的意义。因为只有研究有意义的课题，才有实用价值，才会获得好的效果；而一项毫无意义的研究，即使研究得再好，探讨得再深，论文写得再美，也是没有科学价值的。因此，我们要选择有科学价值的，特别是有现实意义的课题进行研究和写作。

4.1.1 选题的原则

① 具有科学性

科学的选题应包括：急待解决的课题，科学上的新发现、新创造，学科上短缺或空白的填补，通行说法的纠正，前人理论的补充等等。对于外语教学这一学科领域来说，比如：教学大纲的修订，外语学习四年不断线，大学外语教学改革的思考与探索，素质教育，双语教学，语言学，应用语言学，语义学，语言发展动态等等。

② 具有可行性

所谓可行性，也就是说有利于论文的展开。即：要符合自己浓厚的兴趣；适合于自身的专业特长；已有一定的资料积累；对欲选论题有争议的问题及争论各方面意见有所了解，充分掌握学术界在这方面的已有成就，从而选出具有科学价值、实用价值及创新意义的论题。

除了以上两个原则外，还须注意一个问题，即论题的大小。论题的本身体现着文章的论述目标及深度和广度。在选题时要防止题目过大，形成大题小作，尤其是对于我们普通教师，更不应贪大求广，脱离实际。如：《谈中国英语教学研究方向》这一论题对于一般的英语教师来说，的确是个不小的题目，需要参阅大量的国内外有关文献资料，又要全面了解当前我国英语教学的现状，特别是政府对教育的方针和导向，还要做细致的案头分析和整理工作，可见这样的选题对于普通教师，尤其是青年教师或论文初学者是很难阐述得全面和透彻的。

4.1.2 选题的方法

在选题的方法上，要注意以下两点：

首先，选题确定之前，要查阅大量文献资料。目的在于了解本学科的研究历史与现状，明确在本学科中过去已经进行了哪些研究，有什么成果；了解本学科的研究现状，以便弄清现阶段的研究达到了什么程度，以及哪些问题尚未得到解决。要做到这一点，就要到图书馆查阅有关的报刊目录索引、专题目录索引以及